

DIOCÈSE DE PARIS
PAROISSE CATHOLIQUE
SAINT - EUGÈNE
SAINTE - CÉCILE
4, RUE DU CONSERVATOIRE
75009 PARIS
01 48 24 70 25
secretariat@saint-eugene.net



DIMANCHE 29 OCTOBRE 2017
MESSE DE 11H

CELEBRÉE SELON LE MISSEL DE
SAINT JEAN XXIII
(FORME EXTRAORDINAIRE)

FÊTE DE NOTRE-SEIGNEUR JESUS-CHRIST ROI



DEUXIÈME QUÊTE : POUR LES BESOINS MATÉRIELS
ET L' APOSTOLAT DE LA PAROISSE

Merci de vérifier que votre téléphone portable est bien éteint.
N' HESITEZ PAS A EMPORTER CE FEUILLET : IL EST FAIT AUSSI POUR ÊTRE RELU A LA MAISON.



PROCESSION D'ENTREE

Regnávít Dóminus, hymne litannique du poète Sedulius (V^{ème} siècle) – mélodie du XIII^{ème} siècle

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Regnávít Dóminus : pláudite gentes.
Vicit Vita necem, tártara Lignum.
Kyrie eleison.
Servi supplicium pértulit heres.
Laus tibi Christe !
Vicit Vita necem, tártara Lignum.
Kyrie eleison.</p> | <p><i>C'est le règne du Seigneur, nations, applaudissez !
La Vie a vaincu la mort, le bois de la Croix, les
enfens. Kyrie eleison.
Le supplice de l'esclave, c'est l'héritier qui l'a
souffert. Louange à toi, ô Christ.
La Vie a vaincu la mort, le bois de la Croix, les
enfens. Kyrie eleison.</i></p> |
| <p>2. Fit nunc ille Lapis, spretus ab hoste,
Jesus, magna Deus, Quæstio mundi,
Kyrie eleison.
Cur frendent pópuli ? Cóncinat error !
Laus tibi Christe !
Jesus, magna Deus, Quæstio mundi,
Kyrie eleison.</p> | <p><i>Maintenant cette Pierre méprisée par l'ennemi,
Ce Jésus-Dieu devient la grande question pour le
monde. Kyrie eleison.
Pourquoi ce frémissement des peuples ? A bas
l'erreur ! Louange à toi, ô Christ.
Ce Jésus-Dieu devient la grande question pour le
monde. Kyrie eleison.</i></p> |
| <p>3. Qui pascis própria Carne redémptos,
Qui ditas róseo Sángvine labra,
Kyrie eleison.
Præsta perpétua gáudia Paschæ.
Laus tibi Christe !
Qui ditas róseo Sángvine labra,
Kyrie eleison.</p> | <p><i>Toi qui de ta propre Chair rassasie ceux que tu as
rachetés,
Qui enrichis nos lèvres de ton Sang vermeil, Kyrie
eleison.
Accorde-nous les joies de la Pâque sans fin.
Louange à toi, ô Christ.
Qui enrichis nos lèvres de ton Sang vermeil, Kyrie
eleison.</i></p> |



ASPERGES ME

Ant. VII.

-spér- ges me, * Dó-mi- ne, hyssó-po,
 et mun- dá- bor: la- vá- bis me,
 et su- per ni- vem de- al- bá- bor. Ps. 50. Mi- se- ré- re me- i,
 De- us, * se- cún- dum mag- nam mi- se- ri- cór- di- am tu- am.

Asperges-moi avec l'hysope, & je serai purifié, laves-moi, & je serai plus blanc que la neige. Ps. Aie pitié de moi, ô Dieu, selon ta grande miséricorde.

INTROÏT

III^{ÈME} TON - APOCALYPSE 5, 12 & 1, 6 ; PSAUME 71,1

Prélude du IIIème ton de Nicolas Antoine Lebègue (1631 † 1702), organiste du roi Louis XIV et de Saint-Merry – Premier Livre d'Orgue, 1682

DIGNVS EST AGNVS, * qui occísus est, accíperere virtútem, & divinitátem, & sapiéntiam, & fortitúdinem, & honórem. Ipsi glória, & impérium in sæcula sæculórum. – Ps. Deus, iudícium tuum Regi da: * & justítiam tuam Fílio Regis. – V̇. Glória Patri.

Digne est l'Agneau, qui a été immolé, de recevoir puissance, divinité, sagesse, force & honneur. À lui soient la gloire et la royauté dans les siècles des siècles. – Ps. Dieu, donne tes jugements au Roi, et ta justice au Fils du Roi. – V̇. Gloire au Père.

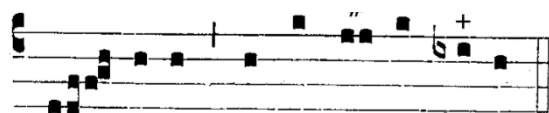
KYRIE

DE LA MESSE ROYALE D'HENRY DU MONT

KÝ- RI- E *
 +
 e- lé- i- son. *ijj.* Chri- ste
 +
 e- lé- i- son. *ijj.* KÝ- ri- e
 +
 e- lé- i- son. *ij.* KÝ- ri- e
 +
 * e- lé- i- son.

GLORIA

DE LA MESSE ROYALE D'HENRY DU MONT



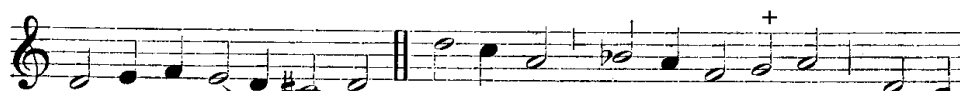
GLÓ- RI- A in excél- sis De- o.



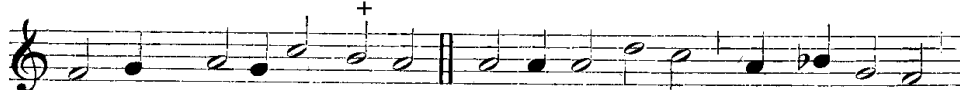
Et in ter- ra pax ho- mí- ni- bus bonae vo- luntá- tis.



Lau- dámus te. Be- ne- dí- ci- mus te. Ad- o- rámus te.



Glo- ri- fi- cá- mus te. Grá- ti- as á- gimus ti- bi propter



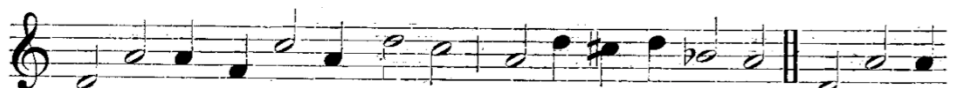
magnam gló- ri- am tu- am. Dó- mi- ne De- us, Rex cae- lé- stis,



De- us Pa- ter omní- pot- ens. Dó- mi- ne Fi- li u- ni- gé- ni- te,



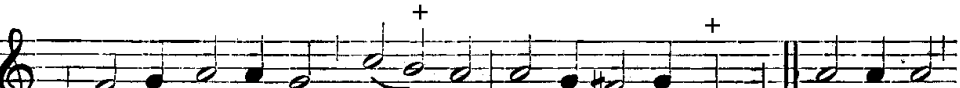
Je- su Chri- ste. Dó- mi- ne De- us, Agnus De- i, Fí- li- ūs Pa- tris.



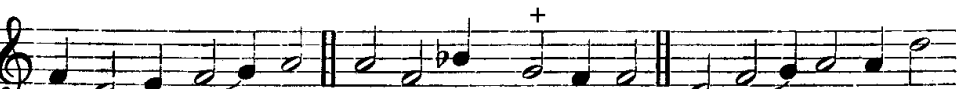
Qui tol- lis peccá- ta mundi, mi- se- ré- re no- bis. Qui tol- lis



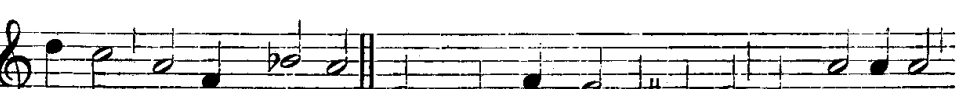
peccá- ta mundi, sú- ci- pe depre- ca- ti- ó- nem no- stram. Qui



se- des ad dexte- ram Pa- tris, mi- se- ré- re no- bis. Quó- ni- am



tu so- lus san- ctus. Tu so- lus Dó- mi- nus. Tu so- lus Al- tís-



si- mus, Je- su Chri- ste. Cum Sancto Spí- ri- tu in gló- ri- a



De- i Pa- tris. A-

men.

COLLECTE

℣. Dóminus vóbiscum.

℟. **Et cum Spíritu tuo**

Orémus. – OMNIPOTENS sempitérne Deus, qui in dilécto Fílio tuo universórum Rege, ómnia instauráre voluísti : concéde propítius ; ut cunctæ familiæ géntium, peccáti vúlnerē disgregátæ, ejus suavíssimo subdántur império : Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. **Amen.**

Prions. – Dieu tout-puissant & éternel, tu as voulu établir ton Fils bien-aimé comme Roi de l'univers, afin de renouveler toutes choses par lui : nous te prions pour que toutes les nations que la blessure du péché tient désunies reconnaissent la douce royauté de celui qui vit et règne avec toi en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

LECTIO EPISTOLÆ BEATI PAULI APOSTOLI AD COLOSSENSIS

1, 12-20

Fratres : Grátias ágimus Deo Patri, qui dignos nos fecit in partem sortis sanctorum in lumine : qui eripuit nos de potestate tenebrarum, et transtulit in regnum Filii dilectionis suæ, in quo habemus redemptionem per sanguinem ejus, remissionem peccatorum : qui est imago Dei invisibilis, primogénitus omnis creatura : quoniam in ipso condita sunt universa in cælis et in terra, visibilia et invisibilia, sive Throni, sive Dominationes, sive Principatus, sive Potestates : omnia per ipsum, et in ipso creata sunt : et ipse est ante omnes, et omnia in ipso constant. Et ipse est caput corporis Ecclesiæ, qui est principium, primogénitus ex mortuis : ut sit in omnibus ipse primatum tenens ; quia in ipso complacuit omnem plenitudinem inhabitare ; et per eum reconciliare omnia in ipsum, pacificans per sanguinem crucis ejus, sive quæ in terris, sive quæ in cælis sunt, in Christo, Jesu, Dómino nostro.

Frères, nous rendons grâces à Dieu le Père, lui qui nous a rendus capables de partager le sort des saints dans la lumière ; lui qui nous a arrachés à la puissance des ténèbres et nous a fait passer dans le Royaume de son Fils bien-aimé en qui nous avons la rédemption par son sang, la rémission de nos péchés. Ce Fils est l'image du Dieu invisible, le premier-né de toute créature, car en lui furent créés toutes choses, dans les cieux et sur la terre, les choses visibles et invisibles : Trônes, Dominations, Principautés, Puissances, tout a été créé par lui et pour lui. Il est avant toutes choses et toutes choses ont en lui leur consistance. C'est lui qui est la tête du Corps, c'est-à-dire de l'Eglise ; il est le commencement, le premier-né d'entre les morts, afin d'avoir en tout la primauté ; car en lui, Dieu s'est plu à faire habiter la plénitude, et par lui, à tout réconcilier avec lui-même, les choses de la terre comme les choses du ciel, en réalisant la paix par le sang de sa croix, dans le Christ Jésus, notre Seigneur.



GRADUEL

V^{EME} TON - PSAUME 71, 8 & 11

Dominábitur * a mari usque ad mare, et a flúmine usque ad términos orbis terrárum. – *Ÿ*. Et adorábunt eum omnes reges terræ : omnes gentes sérvient * ei.

Qu'il domine de la mer à la mer, et du fleuve jusqu'aux extrémités de la terre. – Ÿ. Tous les rois se prosterneront devant lui, toutes les nations le serviront.

ALLELUIA

I^{ER} TON - DANIEL 7, 14

Allelúia, allelúia. – *Ÿ*. Potéstas ejus, potéstas æténa, quæ non auferétur : & regnum ejus, * quod non corrumpetur. Allelúia.

Alléluia, alléluia. – Ÿ. Sa domination est une domination éternelle qui ne passera point, & son règne ne subira point d'atteinte. Alléluia.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM JOANNEM

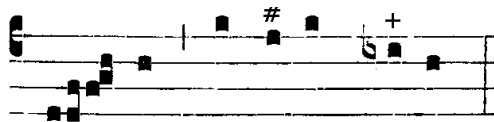
18, 33-37

In illo témpore : Dixit Pilátus ad Jesum : Tu es Rex Judæórum ? Respóndit Jesus : A temetípso hoc dicis, an álii dixérunt tibi de me ? Respóndit Pilátus : Numquid ego Judæus sum ? Gens tua, & pontífices tradidérunt te mihi, quid fecísti ? Respóndit Jesus : Regnum meum non est de hoc mundo. Si ex hoc mundo esset regnum meum, ministri mei útique decertárent, ut non tráderer Judæis : nunc autem regnum meum non est hinc. Dixit itaque ei Pilátus : Ergo Rex es tu ? Respóndit Jesus : Tu dicis, quia Rex sum ego. Ego in hoc natus sum et ad hoc veni in mundum, ut testimónium perhíbeam veritáti : omnis qui est ex veritate, audit vocem meam.

En ce temps-là, Pilate dit à Jésus : « Tu es le roi des Juifs ? » Jésus lui répondit : « Dis-tu cela de toi-même, ou d'autres te l'ont-ils dit de moi ? » Pilate répondit : « Est-ce que je suis Juif ? Ton peuple et les grands prêtres t'ont livré à moi : qu'as-tu fait ? » Jésus répondit : « Mon royaume n'appartient pas à ce monde ; si mon royaume appartenait à ce monde, mes gens combattraient pour empêcher que je sois livré aux Juifs. Mais non, mon royaume n'est pas d'ici. » Pilate alors lui dit : « Donc, tu es roi ? » Jésus répondit : « Tu le dis : Je suis roi. Voici pourquoi je suis né, voici pourquoi je suis venu dans le monde : c'est pour rendre témoignage à la vérité. Quiconque appartient à la vérité entend ma voix. »

CREDO

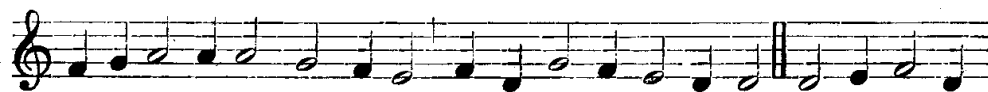
DE LA MESSE ROYALE D'HENRY DU MONT



CRE- DO in unum De- um.



PATREM omni-pot-éntem, * factó-rem cae- li et terrae,



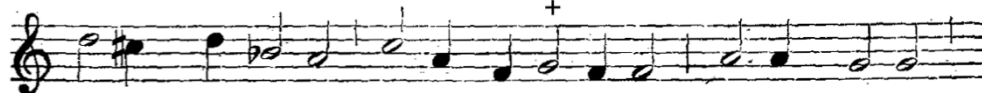
vi- si- bí- li- um ómni- um, et invi- si- bí- li- um. Et in u-num



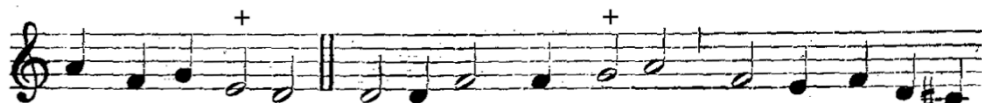
Dó-mi-num Je-sum Chri-stum, Fí- li- um De- i u-ni-gé-



ni-tum. Et ex Pa-tre na-tum ante ómni- a saé-cu- la.



De- um de De- o, lu-men de lú-mi-ne, De- um ve- rum



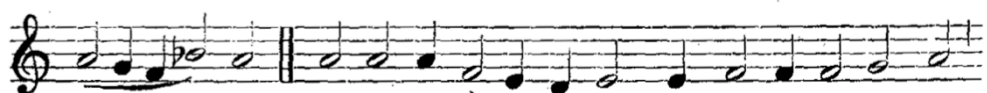
de De- o ve-ro. Gé- ni-tum, non factum, con-substanti- á-



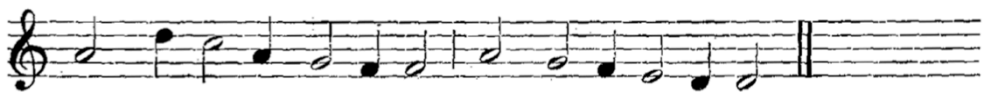
lem Pa- tri: per quem ómni- a facta sunt. Qui propter



nos hó-mi- nes, et propter nostram sa-lú-tem, descéndit de



cae- lis. Et incarná- tus est de Spí- ri- tu Sancto,



ex Má- rí- a Ví- rgi- ne: Et ho- mo factus est.



Cru- ci- fí- xus ét- i- am pro no- bis sub Pónti- o Pi- lá- to



passus, et se- púl- tus est. Et re- sur- ré- xit tér- ti- a di- e



se- cún- dum Scriptú- ras. Et ascéndit in cae- lum, se- det ad



déxte- ram Pa- tris. Et í- te- rum ventú- rus est cum gló-



ri- a ju- di- cá- re vi- vos et mórtu- os: cu- jus regni

non e-rit fi-nis. Et in Spí-ri-tum Sanctum, Dó-mi-num, et
 vi-vi-fi-cántem: qui ex Pa-tre Fi-li-óque pro-cé-dit. Qui
 cum Patre et Fí-li-o si-mul ad-o-rá-tur et conglo-ri-
 fi-cá-tur: qui lo-cú-tus est per Prophé-tas. Et u-nam,
 sanctam, cathó-li-cam, et a-postó-li-cam Ecclé-si-am.
 Con-fí-te-or u-num baptís-ma in remis-si-ó-nem pecca-
 tó-rum. Et exspé-cto re-surre-cti-ó-nem mortu-ó-rum.
 Et vi-tam ven-tú-ri saé-cu-li. A-men.



OFFERTOIRE

℣. Dóminus vóbiscum.
℟. **Et cum Spíritu tuo.**
℣. Orémus.

Répons du Propre

IV^{EME} TON - PSAUME 2, 8

Póstula * a me, & dabo tibi Gentes hereditátem tuam, & possessionem tuam término terræ.

Demande-moi, & je te donnerai les nations en héritage, & ton domaine s'étendra jusqu'aux extrémités de la terre.

Laudes regiæ - « Acclamations carolingiennes » (VIII^{ème} siècle) – les fidèles sont invités à répondre aux chantes avec la schola

℣. & ℟. **Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat !**

Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ gouverne !

℣. & ℟. **Exáudi Christe !**

Exauce nous, ô Christ

℣. Ecclésiæ sanctæ Dei, salus perpétua !
℣. Redemptor mundi : ℟. **Tu illum ádjuva.**
℣. Sancta María : ℟. **Tu illum ádjuva.**

*A la sainte Eglise de Dieu, salut perpétuel.
Rédempteur du monde, viens à son aide !
Sainte Marie, viens à son aide !*

℟. **Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat !**

Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ gouverne !

℣. & ℟. **Exáudi Christe !**

Exauce nous, ô Christ

℣. Francisce summo Pontífici et universáli papæ, vita !
℣. Salvátor mundi : ℟. **Tu illum ádjuva.**
℣. Sancte Petre : ℟. **Tu illum ádjuva.**
℣. Sancte Paule : ℟. **Tu illum ádjuva.**

*A François, souverain Pontife et pape universel, vie !
Sauveur du monde, viens à son aide !
Saint Pierre, viens à son aide !
Saint Paul, viens à son aide !*

℟. **Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat !**

Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ gouverne !

℣. & ℟. **Exáudi Christe !**

Exauce nous, ô Christ

℣. Andreæ archiepiscopo, et omni clero sibi commisso, pax, vita et salut continúa.
℣. Sancte Dionysie : ℟. **Tu illum ádjuva.**
℣. Sancta Genovéfa : ℟. **Tu illum ádjuva.**

*A André, archevêque, et à tout son clergé, paix, vie et salut éternel.
Saint Denis, viens à son aide !
Sainte Geneviève, viens à son aide !*

℟. **Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat !**

Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ gouverne !

℣. Francórum pópulo, cunctis iudícibus et omni exercítui Francórum vita et victória.
℣. Sancte Michael : ℟. **Tu illos ádjuva.**
℣. Sancta Johanna : ℟. **Tu illos ádjuva.**

*Au peuple français, à tous les juges et à toute l'armée française, vie et victoire.
Saint Michel, viens à leur aide !
Sainte Jeanne, viens à leur aide !*

℟. **Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat !**

Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ gouverne !

℣. Rex regum ! ℟. **Rex noster !**
℣. Spes nostra ! ℟. **Glória nostra !**
℣. Misericórdia nostra ! ℟. **Auxílium nostrum !**
℣. Lux, via et vita nostra.

*Roi des rois ! Notre roi !
Notre espérance ! Notre gloire !
Notre miséricorde ! Notre secours !*

Notre lumière, notre chemin et notre vie !

**℟. Christus vincit, Christus regnat,
Christus imperat !**

**℟. Témpora bona véniat ! Pax Christi
véniat ! Redémptis ságuine Christi :**
℣. Felíciter ! ℟. **Felíciter ! Felíciter !**

℣. Regnum Christi véniat. ℟. **Regnum
Christi véniat. Deo grátias ! Amen.**

SECRETE

Hóstiam tibi, Dómine, humánæ reconcilia-
tiónis offérimus : præsta, quæsumus ;
ut, quem sacrificiis præsentibus im-
molámus, ipse cunctis géntibus unitátis
et pacis dona concédât, Jesus Christus
Filius tuus Dóminus noster : Qui tecum
vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti
Deus, ...

PREFACE DU CHRIST-ROI

℣. PER ómnia sæcula sæculórum.
℟. **Amen.**

℣. Dóminus vobíscum.
℟. **Et cum Spíritu tuo.**

℣. Sursum corda.
℟. **Habémus ad Dóminum.**

℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.
℟. **Dignum et justum est.**

VERE dignum et justum est, æquum et sa-
lutáre, nos tibi semper et ubíque grátias
ágere : Dómine sancte, Pater omnípotens,
æterne Deus ;

Qui Unigénitum Filium tuum Dóminum
nostrum Jesum Christum, Sacerdotem æter-
num & universórum Regem, óleo exsulta-
tiónis unxísti : ut seípsum in ara crucis hós-
tiam immaculátam et pacíficam offerens,
redemptiónis humánæ sacraménta perágeret :
et suo subjéctis império ómnibus
creatúris, ætérnum & universále regnum,
imménsæ tuæ tráderet Majestáti : regnum
veritátis & vitæ ; regnum sanctitátis &
grátia ; regnum justítia, amóris & pacis.

Et ideo cum Angelis & Archángelis, cum
Thronis & Dominatió nibus, cumque omni
míltia cæléstis exercitus, hymnum glóriæ
tuæ cánimus, sine fine dicéntes :

*Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ
gouverne !*

*Qu'advienent les temps heureux !
Qu'advienne la paix du Christ. A ceux qui
ont été rachetés par le sang du Christ, félici-
té !*

*Qu'advienne le règne du Christ ! Rendons
grâces à Dieu ! Ainsi soit-il.*

*En t'offrant, Seigneur, le sacrifice du salut de
l'humanité, nous te prions pour que celui
dont nous renouvelons maintenant
l'immolation, accorde lui-même à toutes
les nations le bienfait de l'union & de la
paix, lui, Jésus-Christ, ton Fils, notre
Seigneur, qui avec toi vit & règne en
l'unité du Saint Esprit, Dieu...*

℣. ... pour tous les siècles des siècles.
℟. **Amen.**

℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. **Et avec ton esprit.**

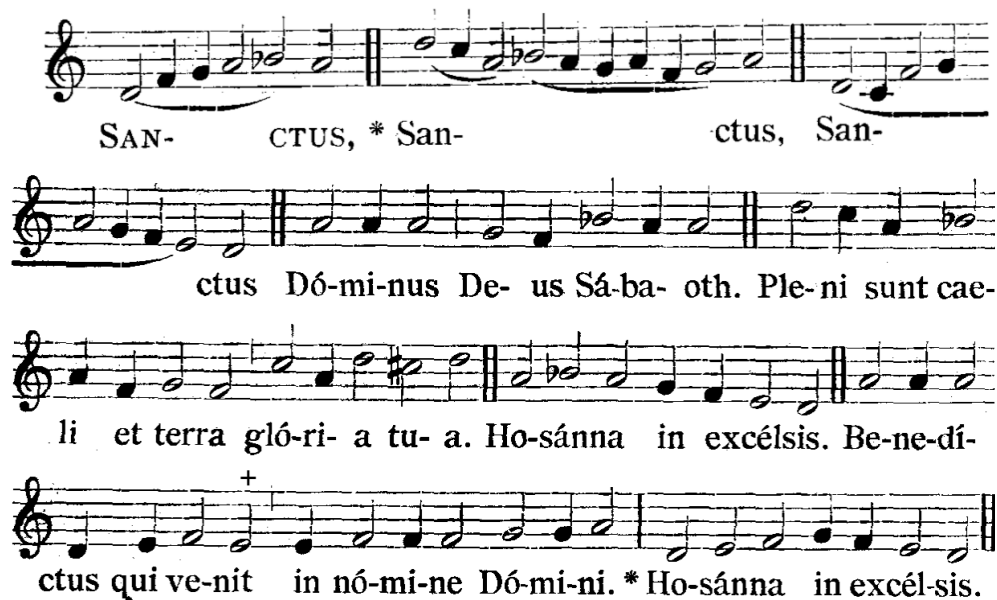
℣. *Élevons nos cœurs.*
℟. **Nous les avons vers le Seigneur.**

℣. *Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.*
℟. **Cela est digne et juste.**

*Vraiment il est digne et juste, c'est notre de-
voir et c'est notre salut, de te rendre grâces,
toujours et en tout lieu, à toi, Seigneur saint,
Père tout-puissant, Dieu éternel,*

*Qui as oint d'une huile d'honneur ton Fils
unique, notre Seigneur Jésus-Christ, le
Prêtre éternel & le Roi de l'univers, afin
qu'il s'offre comme une victime pure & paci-
fique sur l'autel de la Croix, pour accomplir
ainsi le mystère de la rédemption des
hommes. Et lorsque toutes les créatures se-
ront soumises à ta volonté, il remettra à ton
infinie majesté un royaume éternel & univer-
sel, un royaume de sainteté & de grâce, un
royaume de justice, d'amour & de paix.*

*Et c'est pourquoi, avec les Anges & les Ar-
changes, avec les Trônes & les Dominations,
& avec toutes les armées célestes, nous chan-
tons l'hymne de ta gloire, en disant sans fin :*



SAN- CTUS, * San- ctus, San-
ctus Dó-mi-nus De- us Sá-ba- oth. Ple- ni sunt cae-
li et terra gló-ri- a tu- a. Ho- sánna in excélsis. Be- ne- dí-
ctus qui ve- nit in nó- mi- ne Dó- mi- ni. * Ho- sánna in excél- sis.

APRES LA CONSECRATION

O salutaris hóstia - d'après Dimitri Bortniansky (1751 † 1825), maître de la chapelle impériale de Russie

O Salutáris Hóstia,
Quæ cœli pandis óstium :
Bella premunt hostília ;
Da robur, fer auxiliúm.

O vere digna Hostia,
Spes única fidélium :
In te confidit Fráncia ;
Da pacem, serva lílium.

Uni trinóque Dómino
Sit sempitérna glória :
Qui vitam sine término
Nobis donet in pátria. Amen.

Ô victime salutaire,
Qui nous ouvre la porte du ciel,
L'ennemi nous livre combat,
Donne-nous puissance, force et secours.

Ô vraiment digne Hostie
Unique espoir des fidèles,
En toi se confie la France,
Donne-lui la paix, conserve le lys.

Au Seigneur un et trine
Soit la gloire sempiternelle ;
Qu'il nous donne dans la patrie
La vie qui n'a pas de terme. Amen.



1. et 3. A-GNUS De- i, * qui tol-lis peccá-ta mundi : { mi- se-
do- na
ré- re no- bis. 2. Agnus De- i, * qui tol-lis peccá- ta
no- bispa- cem.
mun- di : mi- se-ré- re no- bis.

PREPARATION A LA COMMUNION

Confíteor Deo omnipoténti,
beátæ Mariæ semper Vírgini,
beáto Michaéli Archángelo,
beáto Ioánni Baptístæ,
sanctis Apóstolis Petro et Páulo,
ómnibus Sanctis, et tibi pater :
quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et
ópere :

mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.

Ideo precor beátam Mariám semper Vir-
ginem,
beátum Michaélem Archángelum,
beátum Ioánnem Baptístam,
sanctos Apóstolos Petrum et Páulum,
omnes Sanctos, et te, pater,
oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Misereátur vestri omnipotens Deus, et
dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad
vitam æternam.

R̄. Amen.

Indulgéntiam, absolutiónem, et remis-
sióne peccatórum nostrórum, tríbuat nobis
omnipotens et miséricors Dóminus.

R̄. Amen.

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta
mundi.

**R̄. Dómine, non sum dignus ut intres
sub tectum meum, sed tantum dic
verbo & sanábitur ánima mea. (ter)**

*Je confesse à Dieu tout-puissant,
à la bienheureuse Marie toujours vierge,
au bienheureux Michel Archange,
au bienheureux Jean-Baptiste,
aux saints Apôtres Pierre et Paul,
à tous les saints et à vous mon père,
que j'ai beaucoup péché, par pensées, par
paroles et par actions.*

*C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très
grande faute.*

*C'est pourquoi je supplie la bienheureuse
Marie toujours vierge,
le bienheureux Michel Archange,
le bienheureux Jean-Baptiste,
les saints Apôtres Pierre et Paul,
tous les saints et vous mon père,
de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.*

*Que Dieu tout-puissant vous fasse miséri-
corde, qu'il vous pardonne vos péchés et
vous conduise à la vie éternelle.*

*Que le Seigneur tout-puissant et miséricor-
dieux nous accorde le pardon, l'absolution et
la rémission de nos péchés.*

*Voici l'Agneau de Dieu, voici celui qui ôte
les péchés du monde.*

***R̄. Seigneur, je ne suis pas digne que tu
entres sous mon toit, mais dis seulement
une parole & mon âme sera guérie.***



COMMUNION

Laudes regiæ – ton de la cathédrale de Reims, employé pour les messes pontificales (entre autres pour celles du sacre des rois de France)

Ÿ. & R̄. Christus vincit, Christus regnat,
Christus imperat !

*Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ
gouverne !*

Ÿ. Exáudi Christe !

Exauce nous, ô Christ.

R̄. Domino Francisco a Deo decreto,
Apostólico & sanctíssimo Papæ vita.

*A notre maître François, qui par décret de
Dieu est pape apostolique et très-saint, vie !*

Ÿ. Salvátor mundi. R̄. Tu illum ádjuva.

Sauveur du monde, viens à son aide !

Ÿ. Sancte Petre. R̄. Tu illum ádjuva.

Saint Pierre, viens à son aide !

Ÿ. Sancte Paule. R̄. Tu illum ádjuva.

Saint Paul, viens à son aide !

Ÿ. Exáudi Christe !

Exauce nous, ô Christ.

R̄. Gállia, salus, vita & felicitas!

A la France, salut, vie & félicité !

Ÿ. Redemptor mundi. R̄. Tu illum ádjuva.

Rédempteur du monde, viens à son aide !

Ÿ. Sancta Maria. R̄. Tu illum ádjuva.

Sainte Marie, viens à son aide !

Ÿ. Sancte Michael. R̄. Tu illum ádjuva.

Saint Michel, viens à son aide !

Ÿ. Sancta Iohánna. R̄. Tu illum ádjuva.

Sainte Jeanne d'Arc, viens à son aide !

Ÿ. Sancta Theresia. R̄. Tu illum ádjuva.

Sainte Thérèse, viens à son aide

Ÿ. Exáudi Christe !

Exauce nous, ô Christ.

R̄. Dómino Andreae archiepiscopo nostro,
salus perpétua.

*A Monseigneur André, notre archevêque,
salut perpétuel.*

Ÿ. Sancte Dionysie. R̄. Tu illum ádjuva.

Saint Denis, viens à son aide !

Ÿ. Sancta Genovéfa. R̄. Tu illum ádjuva.

Sainte Geneviève, viens à son aide !

Ÿ. Sancte Marcelle. R̄. Tu illum ádjuva.

Saint Marcel, viens à son aide !

Ÿ. Exáudi Christe !

Exauce nous, ô Christ.

R̄. Omnibus iudicibus & cuncto exercítui
Francórum vita et victória.

*A tous les juges et à toute l'armée française,
vie et victoire.*

Ÿ. Sancte Martíne. R̄. Tu illos ádjuva.

Saint Martin, viens à leur aide !

Ÿ. Sancte Mauríci. R̄. Tu illos ádjuva.

Sainte Jeanne, viens à leur aide !

Ÿ. Christus vincit, Christus regnat, Christus
imperat !

*Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ
gouverne !*

R̄. Lux, via et vita nostra.

Notre lumière, notre chemin et notre vie !

Ÿ. Christus vincit, Christus regnat, Christus
imperat !

*Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ
gouverne !*

R̄. Rex regum !

Roi des rois !

Ÿ. Christus vincit, Christus regnat, Christus
imperat !

*Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ
gouverne !*

R̄. Glória nostra !

Notre gloire !

Ÿ. Christus vincit, Christus regnat, Christus
imperat !

*Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ
gouverne !*

R̄. Ipsi soli impérium, glória & potéstas per
immortália sæcula sæculórum. Amen.

*A lui seul l'empire, la gloire & la puissance
pour l'immortalité des siècles des siècles.
Amen.*

Ÿ. Ipsi soli honor, laus & jubilatio per infinita sæcula sæculórum. Amen.

A lui seul l'honneur, la louange & la jubilation pour l'infinité des siècles des siècles. Amen.

℞. Ipsi soli virtus, fortitudo & victória per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

A lui seul l'empire, la gloire & la puissance pour l'immortalité des siècles des siècles. Amen.

Ÿ. Christe audi nos.

Christ, écoute-nous.

℞. Kyrie eleison.

Seigneur, aie pitié.

Ÿ. Christe eleison.

Christ, aie pitié.

℞. Kyrie eleison.

Seigneur, aie pitié.

Prière de la Symphonie Dominicale de Léonce de Saint-Martin (1886 † 1954), organiste de Notre-Dame de Paris, dédiée à son « cher élève & ami l'Abbé Gaston Roussel, maître de chapelle de la cathédrale de Versailles »

Antienne du Propre

IV^{EME} TON - PSAUME 28, 10 & 11

Sedébit * Dóminus Rex in ætérnum :
Dóminus benedícet pópulo suo in pace.

Le Seigneur Roi trône éternellement ; que le Seigneur bénisse son peuple dans la paix.

Prière pour la France, sur le ton royal – harmonisation traditionnelle de Notre-Dame de Paris

Domine, salvam fac Galliam : *
Et exaudi nos in die
qua invocaverimus te.

*Seigneur, sauve la France,
Et exauce-nous au jour
où nous t'invoquerons.*

POSTCOMMUNION

Ÿ. Dóminus vobíscum.

℞. **Et cum Spírítu tuo.**

Orémus. – Immortalitátis alimóniam consecúti, quæsumus, Dómine : ut, qui sub Christi Regis vexíllis militáre gloriámur, cum ipso, in cælésti sede, júgiter regnáre possímus : Qui tecum vivit & regnat in unitáte Spírítus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. – *Ayant reçu, Seigneur, le Sacrement de l'immortalité, nous te prions, afin qu'en nous glorifiant de combattre sous l'étendard du Christ-Roi, nous puissions aussi régner au ciel avec celui qui, avec toi, vit & règne en l'unité du Saint-Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.*

℞. **Amen.**

ITE MISSA EST & BENEDICTION

I - te
De - o
+

mis-sa est.
grá- ti- as.

AU DERNIER ÉVANGILE

SUB TVVM PRÆSIDIVM

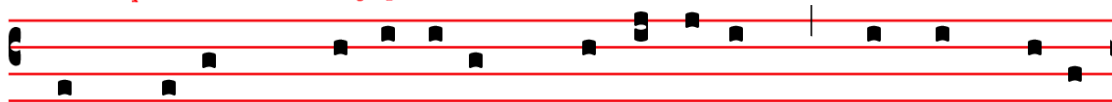
Plus ancienne prière mariale connue, attestée en Egypte dès l'an 250.



VII.

Sous ta protection, nous nous réfugions,

Sainte Mère de Dieu ;



Ub tu-um præ-sí-di-um confú-gimus, * sancta De-i

ne méprise pas nos prières dans nos nécessités,



Gé-nitrix : nostras depre-ca-ti-ónes ne despí-ci-as in ne-cessi-

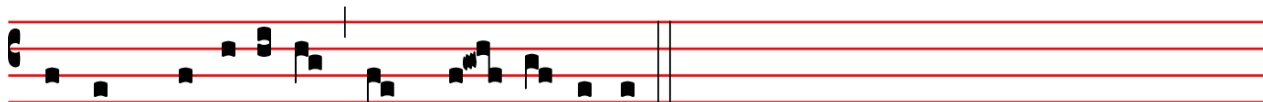
mais de tous périls, délivre-nous,

toujours Vierge glorieuse



tá-ti-bus, sed a pe-rí-cu-lis cunctis lí-be-ra nos, sem-per

et bénie.



Virgo glo-ri-ó-sa et be- ne-dicta.

PROCESSION DE SORTIE

Christus vincit – Plain-chant d'Aloys Kunc (1832 † 1895), maître de chapelle de la cathédrale de Toulouse, harmonisation du chanoine Gaston Roussel (1913 † 1985), curé de Port-Marly, maître de chapelle de la cathédrale de Versailles

**Christus vincit, Christus regnat,
Christus ímperat !**

*Le Christ vainc, le Christ règne, le
Christ gouverne !*

Ÿ. Francisco summo Pontífici & uni-
versáli papæ, pax, vita, & salus perpé-
tua !

*A François, souverain Pontife et pape
universel, paix, vie et salut universel !*

Ÿ. Andreaë archiepíscopo, & omni clero
sibi commísso, pax, vita & salus æter-
na !

*A André, archevêque, et à tout son cler-
gé, paix, vie et salut éternel !*

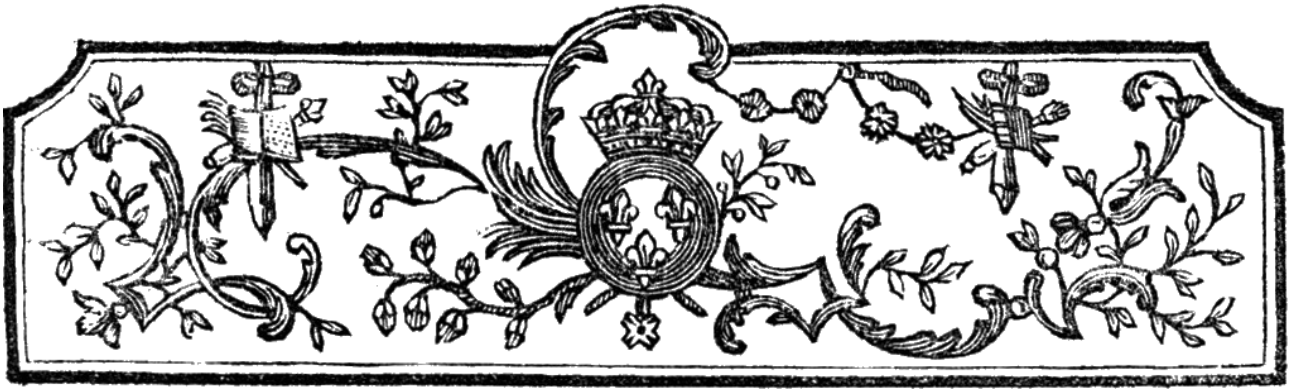
Ÿ. Témpora bona véniat !
Pax Christi véniat !
Regnum Christi véniat !

*Qu'adviennent les temps heureux !
Qu'advienne la paix du Christ !
Qu'advienne le règne du Christ !*

Sortie d'orgue : Acclamations carolingiennes sur « Christus vincit », de la Suite Médiévale de Jean Langlais (1907 † 1991), organiste de la basilique Sainte-Clotilde



Schola Sainte Cécile
Direction : Henri de Villiers
à l'orgue, Philippe Ourselin



**CE DIMANCHE 29 OCTOBRE
FETE DU CHRIST-ROI
17H45 : VEPRES & SALUT DU TRES-SAINT SACREMENT**

**MERCREDI 1^{ER} NOVEMBRE
FETE DE LA TOUSSAINT
11H - GRAND'MESSE
17H 45 - VEPRES & SALUT DU TRES-SAINT SACREMENT
PUIS VEPRES DES MORTS**

**JEUDI 2 NOVEMBRE
COMMEMORATION DE TOUS LES FIDELES DEFUNTS
19H - GRAND'MESSE DE REQUIEM
*Requiem de « Mors & Vita » de Charles Gounod
(en prélude à l'Année Gounod 2018)***

**DIMANCHE 19 NOVEMBRE
SOLENNITE DE SAINT EUGENE, EVEQUE & MARTYR
11H - MESSE SOLENNELLE
*Messe Ad Majorem Dei Gloriam d'André Campra***

**DIMANCHE 26 NOVEMBRE
SOLENNITE DE SAINTE CECILE, VIERGE & MARTYRE
11H - MESSE SOLENNELLE
*Messe Decantabat populus, à deux chœurs, de Giovanni Croce
maître de chapelle de Saint-Marc de Venise***